Общее руководство пользователя изделия INNO RU

Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, прежде чем приступать к использованию этого изделия. Пожалуйста, при установке других изделий ознакомьтесь со специальными инструкциями по их установке. Храните данное руководство пользователя в надежном месте.Передавайте изделие третьему лицу только вместе с данным руководством пользователя – это необходимо для обеспечения безопасной эксплуатации изделия.В случае возникновения вопросов относительно данного руководства пользователя, пожалуйста, обратитесь в один из указанных в нем сервисных центров.

Пожалуйста, следуйте приведенным ниже указаниям по безопасной эксплуатации изделия.

⚠ Предупреждение Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным последствиям, в том числе к тяжелым травмам или к смерти.

～ Общие указания ～

- Место установки данного изделия, а также рекомендуемые и максимально допустимые показатели нагрузки строго определены. Для получения подробной информации о каждом изделии, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями по установке изделия.
- Не вносите изменений в конструкцию данного изделия.
- Не превышайте скоростных ограничений, избегайте ненужных внезапных поворотов руля, а также резкого старта или торможения.
- Если Вы выполнили внезапный поворот руля, резкий старт или торможение, проверьте груз, а также убедитесь в том, что багажник надежно закреплен.
- Если Вы долгое время вели автомобиль на высокой скорости, были вынуждены соблюдать скоростные ограничения, связанные с неблагоприятными погодными условиями, или двигались по неровной дороге, всегда проверяйте, надежно ли закреплен груз и багажник.
- Если в комплект данного изделия входит ключ, всегда используйте замок.
- Соблюдайте скоростные ограничения, управляйте автомобилем ответственно и безопасно.
- Прежде чем садиться за руль, проверяйте багажник на наличие незатянутых болтов и т. д.

～ Багажник ～

- Максимально допустимая нагрузка может отличаться в зависимости от модели автомобиля.Обязательно обратите внимание на схему, которая относится к Вашей модели автомобиля.
- Данное изделие предназначено для использования с изделиями INNO. Не используйте его с изделиями других производителей.
- Всегда используйте крепление для груза.

～ Крепление ～

- Убедитесь, что багажник может выдержать предназначенный для него груз, а затем закрепите его надлежащим образом.

⚠ Меры предосторожности Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к получению травм, повреждению изделия, автомобиля или груза.

- Установку багажника следует выполнять в просторном, хорошо освещенном месте на ровной устойчивой поверхности.
- Не открывайте люк в крыше автомобиля, если на него установлен багажник.
- Не мойте автомобиль с помощью специальной моечной системы, если на него установлен багажник.
- Не концентрируйте нагрузку только на одном участке багажника.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить автомобиль во время установки или демонтажа данного изделия.
- Не допускайте контакта изделия с маслом или растворителем (а также с краской).
- После установки багажника габаритная высота автомобиля увеличивается – помните об этом во время вождения.
- Прежде чем устанавливать багажник на автомобиль, убедитесь, что на соответствующем участке поверхности автомобиля нет грязи или пыли.
- Для очистки изделия ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ВОДУ.

Нота В данном разделе приведена информация, которую Вам необходимо знать.

- Если принадлежность не позволяет установить изделие, ее следует снять.
- Не используйте неисправные детали; если на них имеются трещины, следы деформации или повреждений, немедленно заменяйте их новыми.
- Во избежание утери деталей храните их в надежном месте, не подверженном воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур или высокой влажности.

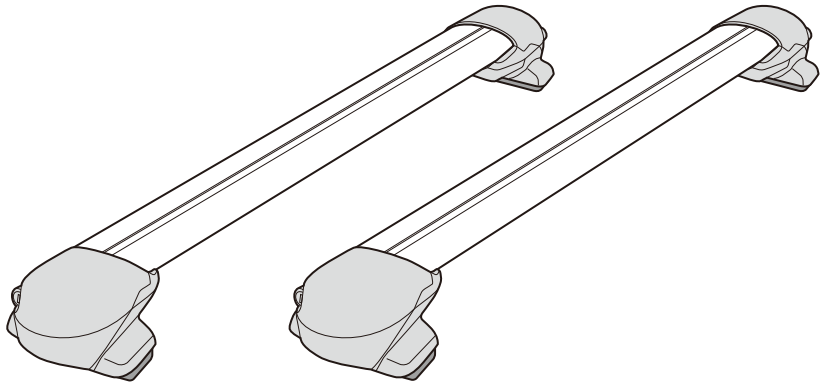
Мы не несем ответственности за несчастные случаи, повреждения или травмы вследствие неправильной установки или использования изделия, внесения изменений в его конструкцию или вследствие природного бедствия.

CARMATE MFG. CO.,LTD.
5-33-11, Nagasaki, Toshima-ku,
Tokyo 171-0051, JAPAN
TEL.+81(0)3 5926 1226
int@carmate.co.jp www.innoracks.com

inno
ADVANCED CAR RACKS

XS200
Installation Instructions

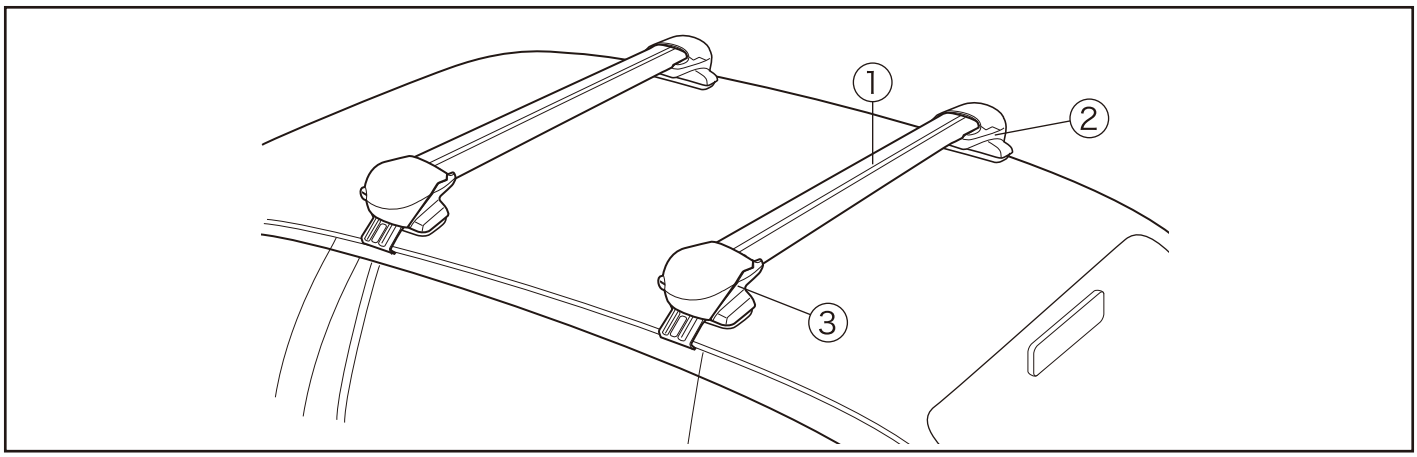
XS200

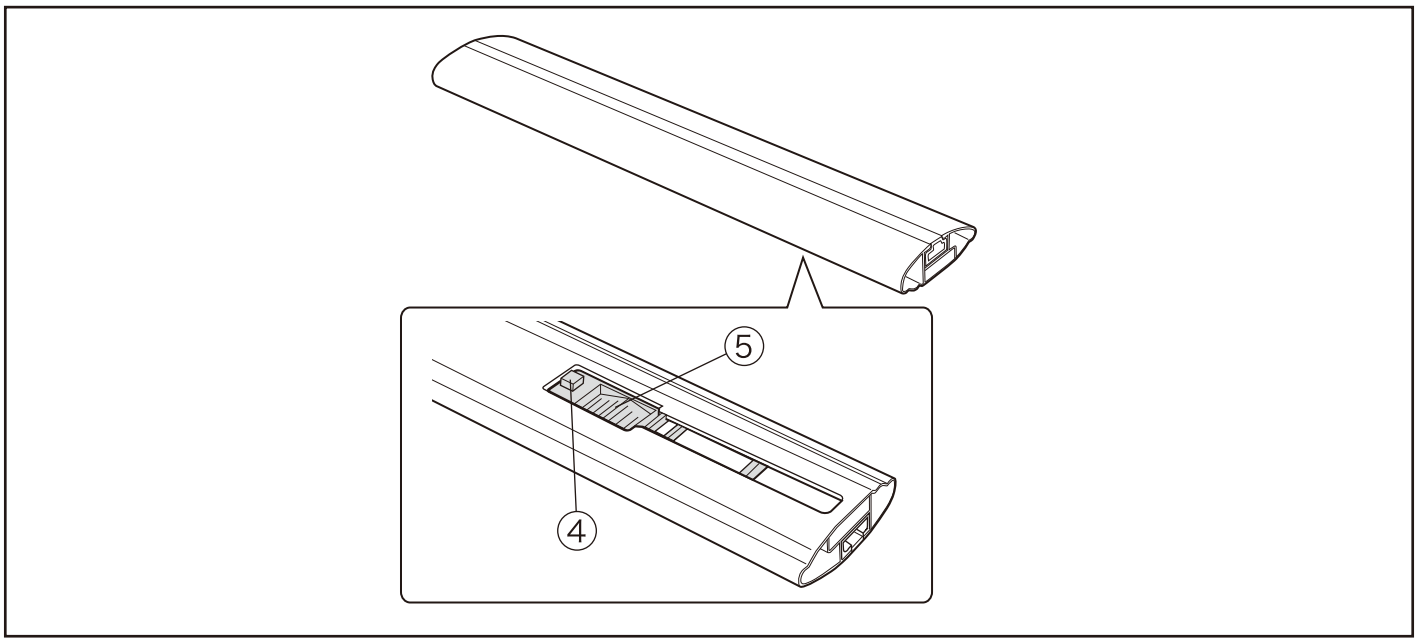


EN : Read the INNO common installation instructions (the accompanying sheet) as well.
FR : Veuillez également lire les instructions d'installation communes INNO (le feuillet joint).
ES : Lea también el manual de instrucción común de INNO (la hoja adjunta).
DE : Lesen Sie sich auch die allgemeine INNO-Bedienungsanleitung (siehe beiliegendes Blatt) durch.
PL : Należy również zapoznać się ze wspólną instrukcją obsługi systemów INNO (dołączony arkusz).
RU : Прочитайте общее руководство пользователя изделия INNO (прилагается отдельно).
KR : INNO 일반 사용 설명서(동봉된 시트)도 함께 읽어주십시오.
JP : INNO共通取扱説明書(別紙)もお読みください。

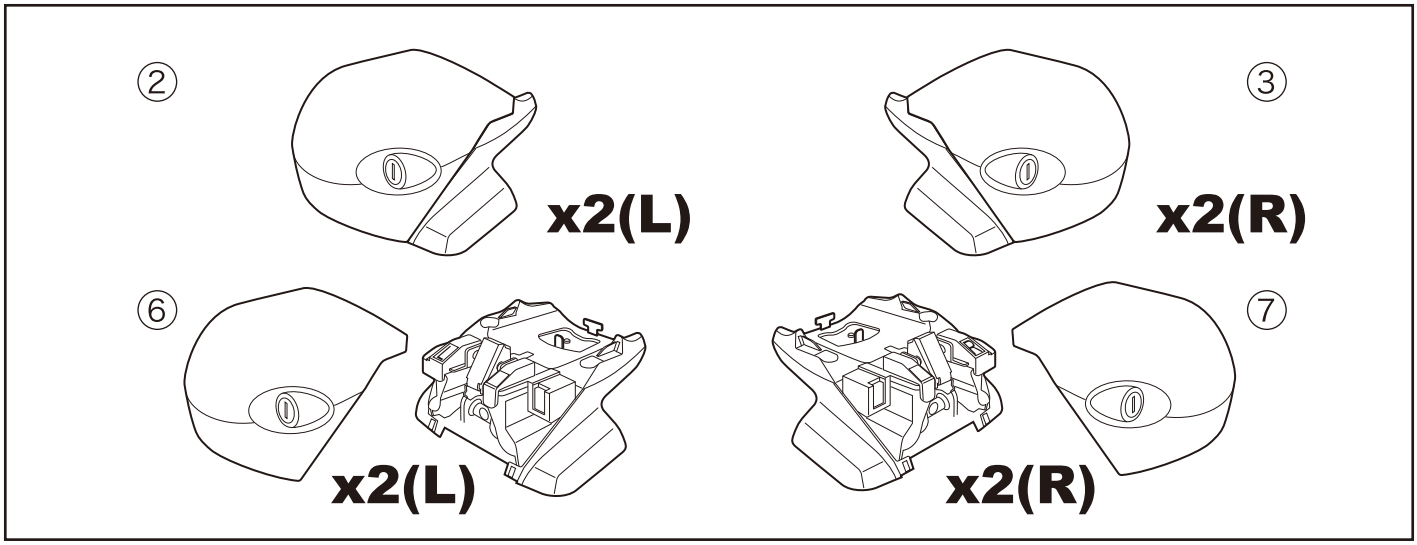
EN : Keep this installation instructions in a safe place.
FR : Conservez le présent manuel d'instruction dans un endroit sûr.
ES : Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro.
DE : Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.
PL : Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
RU : Храните данное руководство пользователя в надежном месте.
KR : 이 사용 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.
JP : 取扱説明書は大切に保管してください。

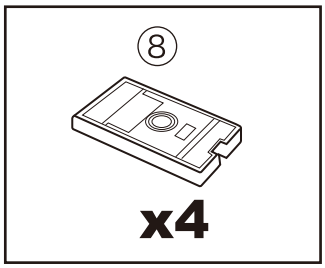
EN : Maximum load capacity: 75kg/165lbs.However, it varies depending on the car model.
FR : Capacité de charge maximale : 75 kg/165 lb.Elle peut toutefois varier selon le modèle du véhicule.
ES : Capacidad de carga máxima: 75kg/165lbs.Sin embargo, varía según el modelo del automóvil.
DE : Maximale Traglast: 75kg.Diese kann jedoch je nach Fahrzeugmodell unterschiedlich sein.
PL : Maksymalna nośność: 75 kg.Nośność zależy jednak od modelu pojazdu.
RU : Максимально допустимая нагрузка: 75 кг/165 фунтов.Данное значение может отличаться в зависимости от модели автомобиля.
KR : 최대 적재 용량: 75kg/165lbs.이 용량은 차량 모델에 따라 달라집니다.
JP : 最大積載量75kg。ただし車種により異なります。

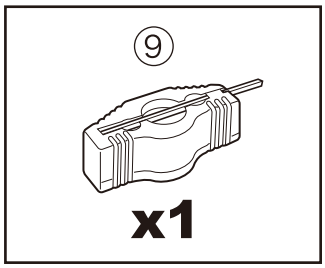


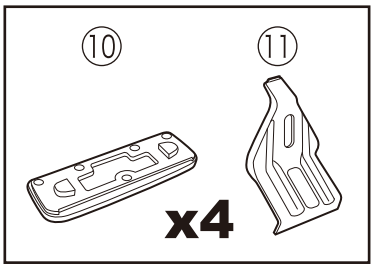


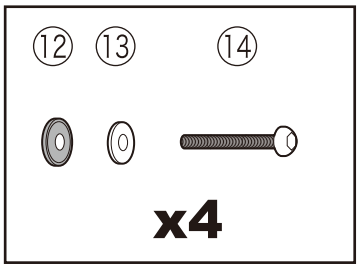
No.	EN	FR	ES	DE
①	Bar (Sold separately)	Barre (Vendu séparément)	Barra (Vendida por separado)	Stange (Separat erhältlich)
②	Stay L	Étai G	Soporte I	Verankerung L
③	Stay R	Étai D	Soporte D	Verankerung R
④	Button	Bouton	Botón	Knopf
⑤	Slider	Coulisseau	Deslizador	Schieber
⑥	Cover L	Couvercle G	Cubierta I	Abdeckung L
⑦	Cover R	Couvercle D	Cubierta D	Abdeckung R
⑧	Inner plate	Plaque intérieure	Placa interna	Innere Platte
⑨	Torque knob	Bouton de serrage	Manija de torsión	Feststellknopf
⑩	Base (Sold separately)	Base (Vendu séparément)	Base (Vendida por separado)	Basis(Separat erhältlich)
⑪	Hook (Sold separately)	Crochet (Vendu séparément)	Gancho (Vendida por separado)	Haken (Separat erhältlich)
⑫	Flange washer	Écrou à embase	Arandela de brida	Flansch-Unterlegscheibe
⑬	Nylon washer	Rondelle de nylon	Arandela de nylon	Nylon-Unterlegscheibe
⑭	Bolt	Boulon	Perno	Schraube
⑮	Wrench	Clé de serrage	Llave inglesa	Schraubenschlüssel
⑯	XS200 Measuring Tape	Ruban à mesurer XS200	Cinta métrica XS200	XS200-Maßband
⑰	Bar sticker	Étiquette de la barre	Etiqueta adhesiva de barra	Aufkleber für die Stange
⑱	Key	Clé	Llave	Schlüssel
⑲	Installation Instructions	Instructions d'installation	Instrucciones de instalación	Montageanleitung
⑳	Specification sticker	Étiquettes des caractéristiques techniques	Etiqueta adhesiva de especificación	Aufkleber mit technischen Daten

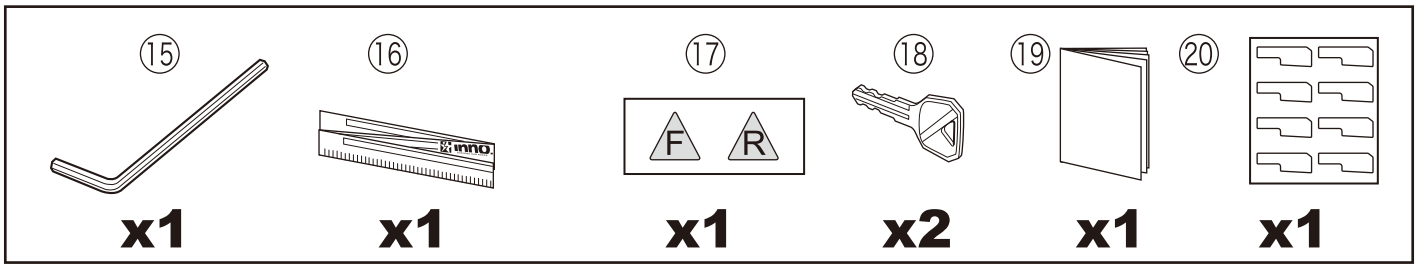








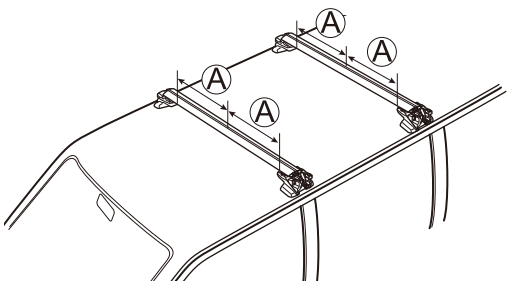


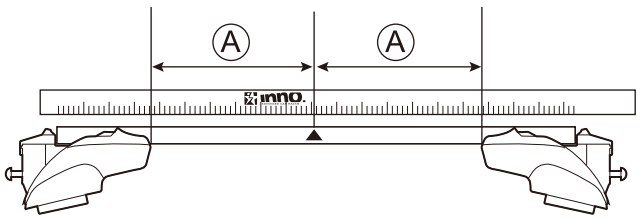


No.	PL	RU	KR	JP
①	Reling (Sprzedawane oddzielnie)	Поперечина (Приобретается отдельно)	바 (별도 판매)	バー(別売)
②	Uchwyt lewy	Левая скоба	스테이 L	ステーL
③	Uchwyt prawy	Правая скоба	스테이 R	ステーR
④	Przycisk	Кнопка	버튼	ボタン
⑤	Zaślepka	Слайдер	슬라이더	スライダー
⑥	Osłona lewa	Крышка для левой скобы	커버 L	カバーL
⑦	Osłona prawa	Крышка для правой скобы	커버 R	カバーR
⑧	Płyta wewnętrzna	Внутренняя пластина	내부 판	インナープレート
⑨	Pokrętło	Ручка для затягивания	토크 노브	トルクノブ
⑩	Podstawa(Sprzedawane oddzielnie)	Основание(Приобретается отдельно)	베이스(별도 판매)	ベース(別売)
⑪	Zaczep (Sprzedawane oddzielnie)	Зацеп (Приобретается отдельно)	후크 (별도 판매)	フック(別売)
⑫	Podkładka kołnierzowa	Фланцевая шайба	플랜지 와셔	フランジワッシャ
⑬	Podkładka nylonowa	Нейлоновая шайба	나일론 와셔	ナイロンワッシャ
⑭	Śruba	Болт	볼트	ボルト
⑮	Klucz	Ключ	렌치	レンチ
⑯	Taśma miernicza XS200	Измерительная лента XS200	XS200 장착 테이프	XS200メジャー
⑰	Nalepka na reling	Наклейка на поперечину	바 스티커	バーシール
⑱	Klucz	Ключ	키	キー
⑲	Instrukcja instalacji	Инструкция	설치 설명서	取扱説明書
⑳	Nalepka z danymi technicznymi	Наклейка с техническими данными	사양 스티커	スペックシール

EN: SU mounting hook installation instructions (included with SU mounting hook) are also required.
FR: Les instructions d'installation du crochet de fixation SU (inclus avec le crochet de fixation SU) sont également nécessaires.
ES: También se necesitan las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU (incluido con el gancho de montaje SU).
DE: Die Montageanleitung für den SU-Montagehaken (im Lieferumfang des SU-Montagehakens enthalten) ist ebenfalls erforderlich.
PL: Wymagane są również instrukcje instalacji zaczepu montażowego SU (dołączone do zaczepu montażowego SU).
RU: Вам также понадобится инструкция к зацепу для монтажа изделия SU (прилагается к зацепу для монтажа изделия SU).
KR: SU 장착 후크 설치 설명서(SU 장착 후크와 함께 포함되어 있음) 또한 필요합니다.
JP : SU取付フック取扱説明書（SU取付フック付属同梱）も必要です。

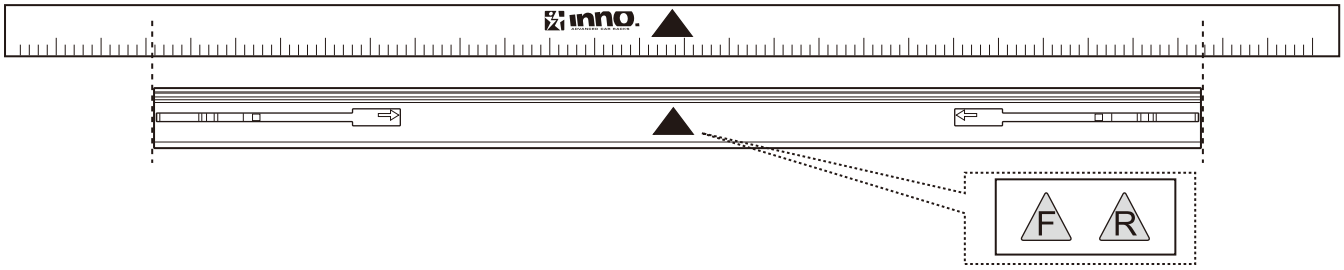
EN: There is a designated bar for the front and the rear.
Reference the SU mounting hook installation instructions to find the length of Ⓐ to determine the front and rear bar.Bar sizes may be the same for the front and rear depending on the car model.
FR : Il y a une barre à l'avant et à l'arrière.
Consultez les instructions d'installation du crochet de fixation SU afin de trouver la longueur de Ⓐ pour déterminer la barre avant et arrière. Les grosseurs de barre peuvent les mêmes pour l'avant et l'arrière selon le modèle de voiture.
ES : Se incluye una barra designada para la parte frontal y la parte trasera.
Consulte las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU para determinar la longitud de Ⓐ de la barra trasera y la barra frontal. Es posible que el tamaño de ambas barras sea el mismo para la parte trasera o la frontal. Esto depende del modelo de automóvil.
DE: Für die Vorder- und Rückseite sind unterschiedliche Stangen vorgesehen.
Hinweise zur Länge von Ⓐ zur Bestimmung der vorderen und hinteren Stange finden Sie in der Montageanleitung für den SU-Montagehaken. Je nach Fahrzeugmodell sind die Größen der Stange für die Vorder- und Rückseite eventuell gleich.
PL: Z przodu i z tyłu należy zamocować odpowiednie relingi.
W instrukcji instalacji zaczepu montażowego SU znaleźć długość Ⓐ pozwalającą określić odpowiedni, przedni i tylny reling. W zależności od modelu pojazdu, rozmiary relingu mogą być takie same z przodu i z tyłu.
RU: Одна поперечина предназначена для передней части багажника, а другая – для задней.
Воспользуйтесь инструкцией к зацепу для монтажа изделия SU, чтобы найти длину Ⓐ и определить переднюю и заднюю поперечину. В зависимости от модели автомобиля размеры поперечин, устанавливаемых спереди и сзади, могут совпадать.
KR: 앞쪽 및 뒤쪽에 지정된 바가 있습니다.
SU 장착 후크 설치 설명서를 참고하여 Ⓐ 의 길이를 찾아서 앞쪽 및 뒤쪽 바를 결정합니다.바 크기는 차량 모델에 따라 앞쪽 및 뒤쪽이 같을 수 있습니다.
JP : バーはフロント用、リア用があります。
SU取付フック取扱説明書に記載のステー内寸法 Ⓐ の長短に合わせてフロント用、リア用を決めてください。車種によってはフロント用、リア用が同サイズの場合もあります。





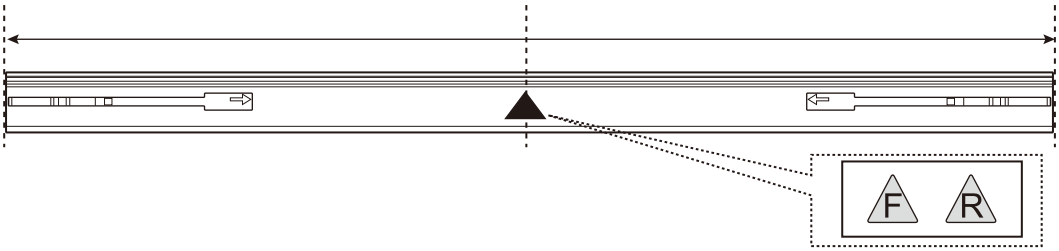
1

EN: Align the bar position with the XS200 measuring tape (included) and apply the bar sticker (F for front, R for rear) to the center mark ▲.
FR: Alignez la position de la barre avec le ruban à mesurer XS200 (inclus) et appliquez l'étiquette de la barre (F pour avant et R pour arrière) au repère de centrage ▲.
ES: Alinee la posición de las barras con la cinta métrica XS200 (incluida) y aplique la etiqueta adhesiva de barra (F corresponde a frontal, R corresponde a trasera) en la marca central ▲.
DE: Richten Sie die Position der Stange mit dem XS200-Maßband (mitgeliefert) aus, und befestigen Sie den Aufkleber für die Stange (F für vorn und R für hinten) an der mittleren Markierung ▲.
PL: Wyrównać reling przy użyciu dołączonej taśmy mierniczej XS200 i nakleić nalepki relingu (F: przedni, R: tylny) przy oznaczeniu środkowym ▲.
RU: Совместите поперечину с измерительной лентой XS200 (входит в комплект поставки) и прикрепите наклейку по центру поперечины, где находится метка ▲ (наклейка «F» для передней поперечины, наклейка «R» – для задней).
KR: 바 위치를 XS200 측정 테이프(포함)와 일치시키고 바 스티커(앞쪽의 경우 F, 뒤쪽의 경우 R)을 중심점 ▲에 붙입니다.
JP: XS200メジャー（付属）のバーサイズ表記通りにバー位置を合わせセンターマーク▲位置にバーシール（F＝フロント用、R=リア用）を貼る。



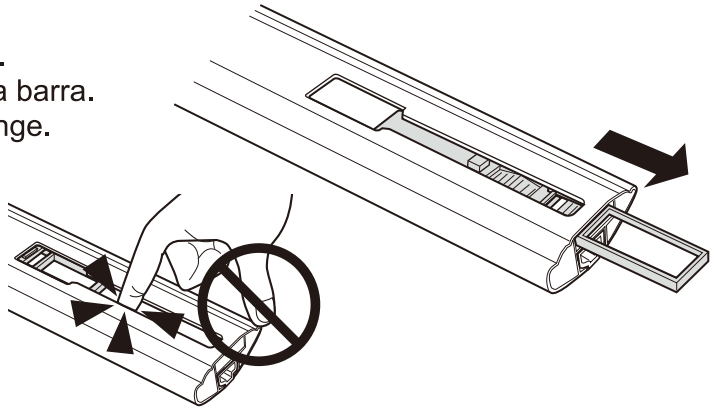
EN: When not using the included XS200 measuring tape.
FR: Lorsque vous n'utilisez pas le ruban à mesurer XS200 (inclus).
ES: Cuando no utilice la cinta métrica XS200 incluida.
DE: Wenn das mitgelieferte XS200-Maßband nicht verwendet wird.
PL: Gdy dołączona taśma miernicza XS200 nie jest używana.
RU: Если Вы не используете измерительную ленту XS200, которая входит в комплект поставки.
KR: 포함된 XS200 측정 테이프를 사용하지 않을 경우.
JP: XS200メジャーを使用しない場合

EN: Measure the entire bar length and apply the bar sticker (F for front, R for rear) to the center of the bar.
FR: Mesurez toute la longueur de la barre et appliquez l'étiquette de la barre (F pour l'avant et R pour arrière) au centre de la barre.
ES: Mida la longitud total de la barra y aplique la etiqueta adhesiva de barra (F corresponde a frontal, R corresponde a trasera) en el centro de la barra.
DE: Messen Sie die Gesamtlänge der Stange, und befestigen Sie den Aufkleber für die Stange (F für vorn und R für hinten) an der Mitte der Stange.
PL: Zmierzyć długość całego relingu i nakleić nalepkę (F: przód, R: tył) pośrodku relingu.
RU: Измерьте всю длину поперечины и прикрепите наклейку по центру поперечины (наклейка «F» для передней поперечины, наклейка «R» – для задней).
KR: 전체 바 길이를 측정하고 바 스티커(앞쪽의 경우 F, 뒤쪽의 경우 R)를 바 중앙에 붙입니다.
JP: バーの全長寸法を測り、バー中心に▲バーシ ール（F＝フロント用、R=リア用）を貼る。



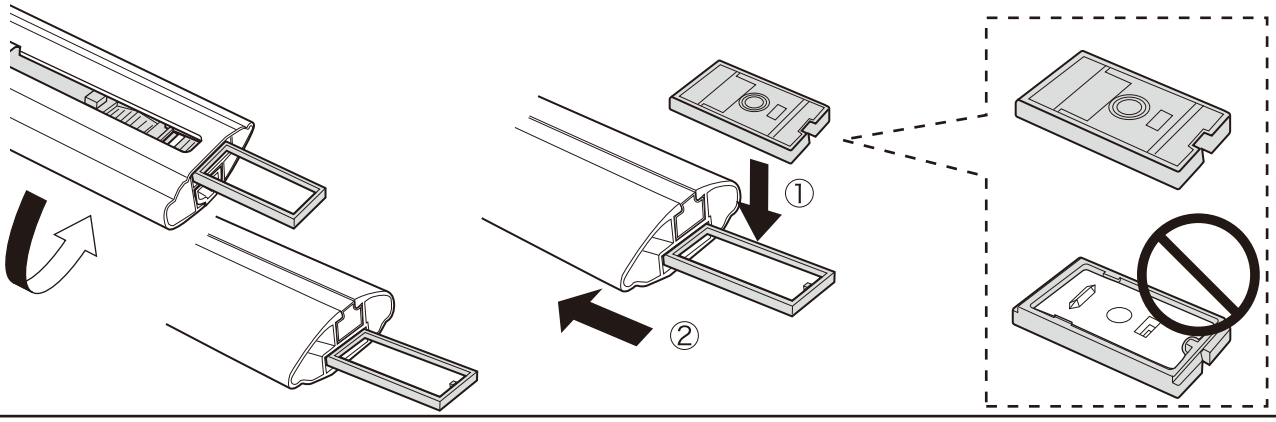
2

EN: Push the slider out of the bar.
FR : Poussez le coulisseau hors de la barre.
ES : Empuje el deslizador hacia afuera de la barra.
DE : Drücken Sie den Schieber aus der Stange.
PL : Wypchnąć zaślepkę z relingu.
RU: Выдвиньте слайдер из поперечины.
KR: 슬라이더를 바 밖으로 밉니다.
JP : スライダーをバー外側に押し出す。



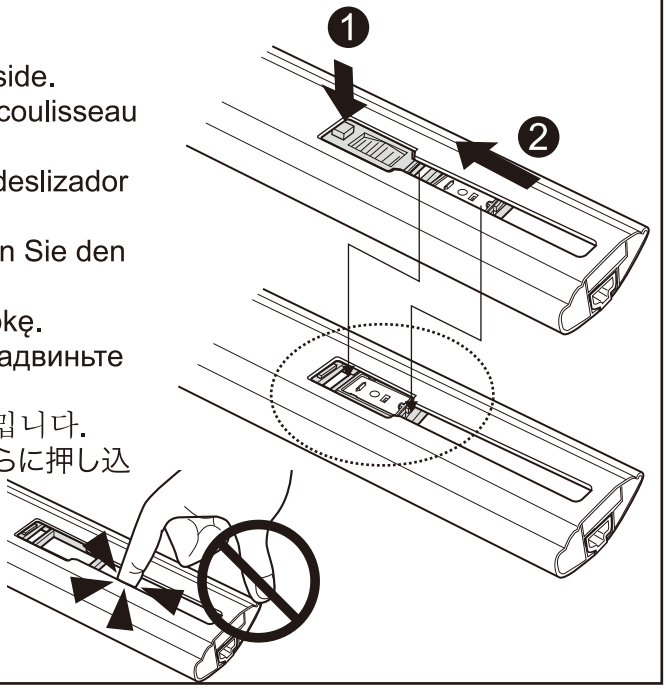
3

EN: Turn the bar upside down, ① insert inner plate, and ② push slider back into the bar.
FR : Tournez la barre à l'envers, ① insérez la plaque intérieure et ② poussez le coulisseau dans la barre.
ES : Dé vuelta la barra, ① introduzca la placa interna y ② vuelva a empujar el deslizador dentro de la barra.
DE : Drehen Sie die Stange herum, setzen Sie die innere Platte ① ein, und drücken Sie den Schieber ② zurück in die Stange.
PL : Obrócić reling do góry nogami, ① wsunąć płytę wewnętrzną i ② ponownie umieścić zaślepkę w relingu.
RU: Переверните поперечину нижней стороной вверх, ① вставьте внутреннюю пластину и ② задвиньте слайдер назад в поперечину.
KR: 바를 거꾸로 돌리고, ①내부 판을 끼우고, ②슬라이더 뒤쪽을 바로 밀어 넣습니다.
JP : バーをひっくり返し、①インナープレートをはめ込み、②スライダーをバー内側に押し込む。

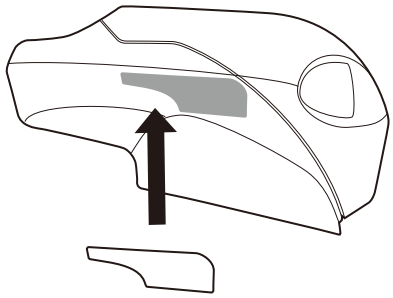


3

EN: ① While pressing button, ② push slider further inside.
FR : ① Tout en appuyant sur le bouton, ② poussez le coulisseau encore plus à l'intérieur.
ES : ① Mantenga el botón presionado y ② empuje el deslizador más adentro.
DE : Während Sie die Taste ① gedrückt halten, drücken Sie den Schieber ② noch weiter nach innen.
PL : ① Naciskając przycisk, ② docisnąć głębiej zaślepkę.
RU: ① Нажмите и удерживайте кнопку, а затем ② задвиньте слайдер глубже внутрь.
KR: ①버튼을 누르는 동안 ②슬라이더를 더 안쪽으로 밉니다.
JP : ①ボタンを押しながら、②スライダーをバー内側にさらに押し込む。

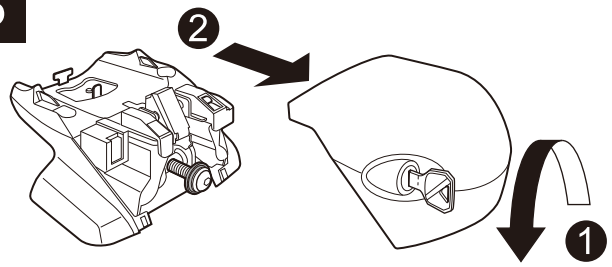


5



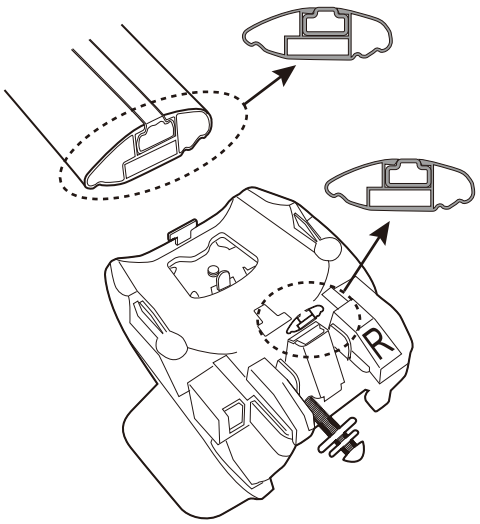
EN : Affix the specification sticker in the relevant language on the stay.
FR : Posez sur l'étai l'étiquette des caractéristiques techniques dans la langue appropriée.
ES : Fije en el soporte la etiqueta adhesiva de especificación en el idioma correspondiente.
DE : Befestigen Sie den Aufkleber mit technischen Daten in der relevanten Sprache an der Verankerung.
PL : Nalepkę z danymi technicznymi w odpowiednim języku należy przykleić na uchwycie.
RU : Прикрепите на скобу наклейку с техническими данными на соответствующем языке.
KR : 해당 언어의 사양 스티커를 스테이에 부착합니다.
JP : 母国語のスペックシールをステーに貼る。

6



EN : Unlock and remove the cover.
FR : Déverrouillez et retirez le couvercle.
ES : Abra la cerradura y quite la cubierta.
DE : Entriegeln und entfernen Sie die Abdeckung.
PL : Odblokować i zdemontować osłonę.
RU : Откройте и снимите крышку.
KR : 열어서 커버를 제거합니다.
JP : ロックを解除し、カバーを外す。

7



EN : Match the bar direction with the stay L/R.
FR : Faire correspondre la direction pour la barre avec l'étai G/D.
ES : Haga coincidir la dirección de la barra con el soporte I/D.
DE : Passen Sie die Ausrichtung der Stange an der Verankerung L/R an.
PL : Dopasować kierunek relingu do uchwytów lewego i prawego.
RU : Расположите поперечину таким образом, чтобы ее направление совпадало с формой левой/правой скобы.
KR : 바 방향을 스테이 L/R과 일치시킵니다.
JP : バーの向きと、ステーのLRを合わせる。

8

EN: In order to evenly position and center the bar between the stays, align the XS200 measuring tape and the bar, then set the stay position in accordance with dimension Ⓐ as described in the SU mounting hook installation instructions.

FR: Afin de positionner uniformément et centrer la barre entre les étais, alignez le ruban à mesurer XS200 et la barre, puis définissez la position de l'étai conformément à la dimension Ⓐ comme décrit dans les instructions d'installation du crochet de fixation SU.

ES: Para posicionar la barra de manera uniforme y centrarla entre los soportes, alinee la cinta métrica XS200 con la barra. Luego, determine la posición del soporte de acuerdo con la medida Ⓐ, como se describe en las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU.

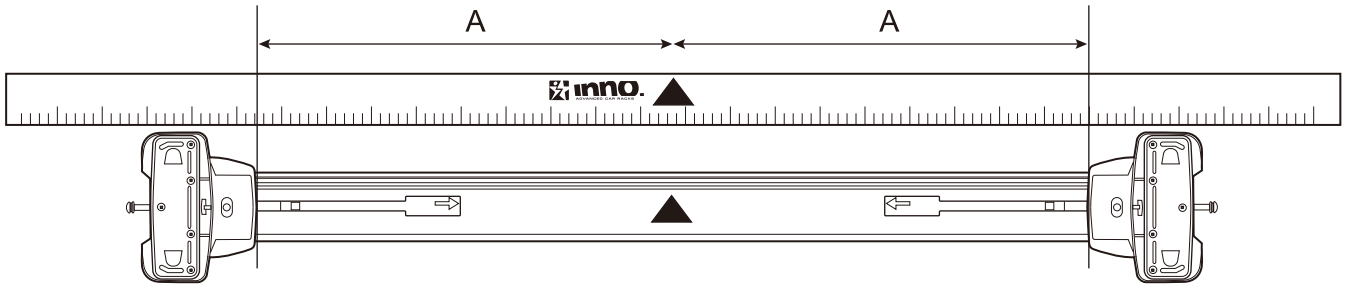
DE: Um die Stange gleichmäßig und mittig zwischen den Verankerungen zu positionieren, richten Sie das XS200-Maßband und die Stange miteinander aus, und stellen Sie dann die Position der Verankerung gemäß Abmessung Ⓐ wie in der Montageanleitung für den SU-Montagehaken beschrieben ein.

PL : Aby równomiernie ułożyć reling i wyśrodkować go między uchwytami, wyrównać taśmę mierniczą XS200 i reling, a następnie ustawić położenie uchwytów zgodnie z wymiarem Ⓐ, jak opisano w instrukcji instalacji zaczepu montażowego SU.

RU: Чтобы установить поперечину точно по центру между скобами, совместите с ней измерительную ленту XS200, а затем отрегулируйте положение скоб в соответствии с длиной отрезка Ⓐ, как указано в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU.

KR: 스테이 사이의 바 위치를 균등하게 잡아서 중심을 잡기 위해, XS200 측정 테이프와 바를 조정한 다음 SU 장착 후크 설치 설명서에 설명된 대로 크기 Ⓐ에 따라 스테이 위치를 설정합니다.

JP : XS200メジャーとバーシールの位置を合わせ、左右均等になるように、SU取付フック取扱説明書に記載のステー内寸法 Ⓐ 通りに位置を合わせる。



EN: ① Insert stay into the slider. ② slide the bar outward. ③ align the stay position.

FR: ① Insérez l'étai dans le coulisseau. ② faites glisser la barre vers l'extérieur. ③ alignez la position de l'étai.

ES : ① Introduzca el soporte en el deslizador. ② deslice la barra hacia afuera. ③ alinee la posición del soporte.

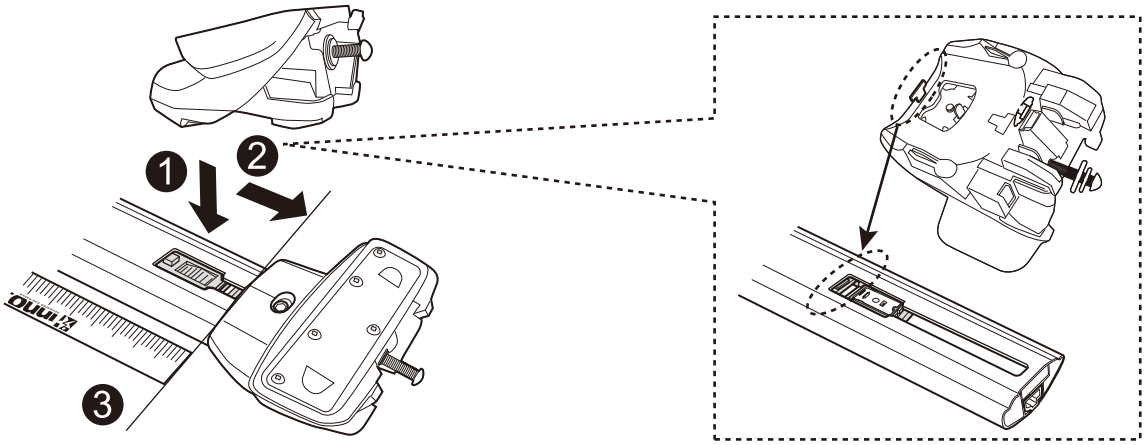
DE: Führen Sie die Verankerung ① in den Schieber ein, schieben Sie die Stange ② nach außen, und richten Sie die Position der Verankerung ③ aus.

PL : ① Włożyć uchwyt do zaślepki. ② Wysunąć reling. ③ Wyrównać położenie uchwytu.

RU: ①Вставьте скобу в слайдер. ② выдвиньте поперечину наружу. ③ совместите скобу с поперечиной.

KR: ①스테이를 슬라이더에 끼우고, ②바를 바깥쪽으로 밀고, ③스테이 위치를 조정합니다.

JP : ①ステーをスライダーに差し込み、②バー外側にスライドさせながら、③ステー位置を合わせる。



EN: When not using the included XS200 measuring tape.

FR : Lorsque vous n'utilisez pas le ruban à mesurer XS200 (inclus).

ES : Cuando no utilice la cinta métrica XS200 incluida.

DE: Wenn das mitgelieferte XS200-Maßband nicht verwendet wird.

PL: Gdy dołączona taśma miernicza XS200 nie jest używana.

RU: Если Вы не используете измерительную ленту XS200, которая входит в комплект поставки.

KR: 포함된 XS200 측정 테이프를 사용하지 않을 경우.

JP : XS200メジャーを使用しない場合

EN: In order to evenly position and center the bar between the stays, align the stay position with dimension Ⓐ - 62mm / 2.5" (subtract 62mm / 2.5" from dimension Ⓐ). Dimension Ⓐ can be found in the SU mounting hook installation instructions.

FR : Afin de positionner uniformément et centrer la barre entre les étais, alignez la position d'étai avec la dimension Ⓐ - 62 mm/2,5 po (soustraire 62 mm/2,5 po de la dimension Ⓐ). Dimension Ⓐ peut être trouvée dans les instructions d'installation du crochet de fixation SU.

ES: Para posicionar la barra de manera uniforme y centrarla entre los soportes, alinee la posición del soporte con la medida Ⓐ - 62 mm/2,5" (reste 62 mm/2,5" de la dimensión Ⓐ). La medida Ⓐ puede encontrarse en las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU.

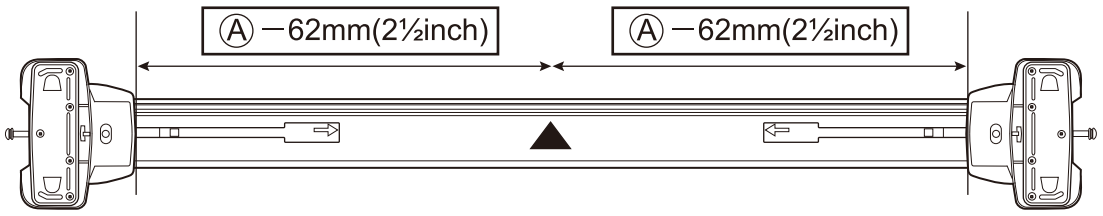
DE: Um die Stange gleichmäßig und mittig zwischen den Verankerungen zu positionieren, richten Sie die Position der Verankerung gemäß Abmessung Ⓐ - 62 mm / 2,5 Zoll aus (62 mm / 2,5 Zoll von der Abmessung Ⓐ abziehen). Einzelheiten zur Abmessung Ⓐ finden Sie in der Montageanleitung für den SU-Montagehaken.

PL: Aby równomiernie ułożyć reling i wyśrodkować go między uchwytami, wyrównać położenie uchwytu do wymiaru Ⓐ pomniejszonego o 62 mm/2,5 cala. Wymiar Ⓐ można znaleźć w instrukcji instalacji zaczepów montażowych SU.

RU: Чтобы установить поперечину точно по центру между скобами, отрегулируйте положение скоб в соответствии с длиной отрезка Ⓐ за вычетом 62 мм/2,5" (вычтите 62 мм/2,5" из длины отрезка Ⓐ). Длина отрезка Ⓐ указана в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU.

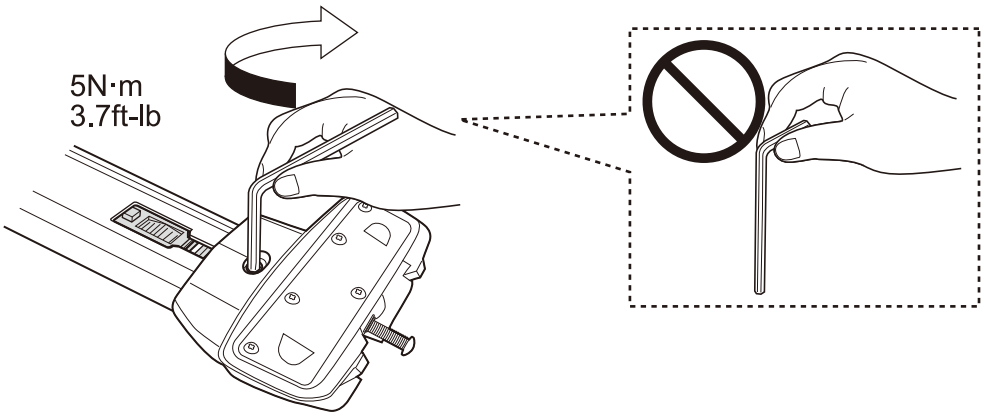
KR: 스테이 사이의 바 위치를 균등하게 잡아서 중심을 잡기 위해, 크기 Ⓐ - 62mm / 2.5" (크기 Ⓐ에서 62mm / 2.5" 뺌)와 스테이 위치를 조정합니다. 크기 Ⓐ는 SU 장착 후크 설치 설명서에서 찾을 수 있습니다.

JP : 左右均等になるように、SU取付フック取扱説明書に記載のステー内寸法 Ⓐ −62mm(2½inch)の寸法にステー位置を合わせる。

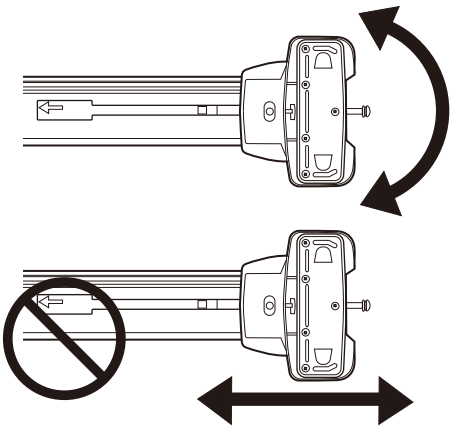


9

EN: Securely tighten the stay bolt using the wrench included in the package.
FR : Serrer fermement la vis de l'étai à l'aide de la clé de serrage incluse dans l'ensemble.
ES : Ajuste bien el perno del soporte utilizando la llave inglesa incluida en el paquete.
DE : Ziehen Sie die Verankerungsschraube mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Schraubenschlüssels fest an.
PL : Mocno dokręcić śrubę uchwytu przy użyciu klucza dołączonego do zestawu.
RU: Надежно затяните болт скобы с помощью ключа, который входит в комплект поставки.
KR: 포장 내용물에 포함된 렌치를 사용하여 스테이 볼트를 단단히 조입니다.
JP : ステーのボルトにユルミがないように付属レンチで確実に締めつける。



EN: It is normal if the stay rotates around the bolt.
FR: Il est normal que l'étai pivote autour du boulon
ES : Es normal que el soporte gire alrededor del perno.
DE : Die Verankerung dreht sich um die Schraube, was normal ist.
PL: Obracanie się uchwytu wokół śruby jest zjawiskiem normalnym.
RU: Если скоба вращается вокруг болта, это не является неисправностью.
KR: 스테이가 볼트 주위에서 도는 경우 정상입니다.
JP : ボルトを軸にステーが回転するのは問題ありません。



10

EN: Using the XS200 measuring tape, reconfirm that the stay position is in accordance with dimension Ⓐ in the stay as described in the SU mounting hook installation instructions. If the stay position is not in accordance, redo from Procedure 8.

FR: En utilisant le ruban à mesurer XS200, confirmer de nouveau que la position de l'étai est en conformité avec la dimension Ⓐ dans l'étai, comme décrit dans les instructions d'installation du crochet de fixation SU. Si la position de l'étai n'est pas conforme, recommencer à partir de la procédure 8.

ES: Utilice la cinta métrica XS200 y asegúrese de que el soporte se posicione de acuerdo con la dimensión Ⓐ del soporte descrito en las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU. Si la posición del soporte no es la correcta, repita desde el paso 8.

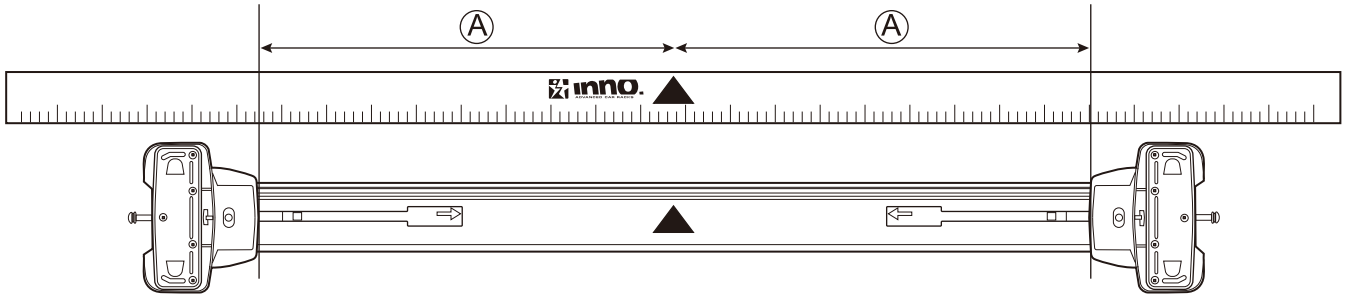
DE: Verwenden Sie das XS200-Maßband, um erneut zu überprüfen, dass die Position der Verankerung mit der Abmessung Ⓐ für die Verankerung wie in der Montageanleitung für den SU-Montagehaken beschrieben übereinstimmt. Wenn die Position der Verankerung nicht übereinstimmt, wiederholen Sie Verfahren 8.

PL: Przy użyciu taśmy mierniczej XS200 ponownie sprawdzić, czy położenie uchwytu jest zgodne z wymiarem Ⓐ, jak opisano w instrukcji instalacji zaczepów montażowych SU. Jeśli położenie uchwytu jest nieprawidłowe, ponownie wykonać procedurę od punktu 8.

RU: С помощью измерительной ленты XS200 еще раз измерьте расстояние между скобами и убедитесь, что они размещены в соответствии с длиной отрезка Ⓐ, как указано в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU. Если скобы размещены ненадлежащим образом, повторите процедуру, начиная с Шага 8.

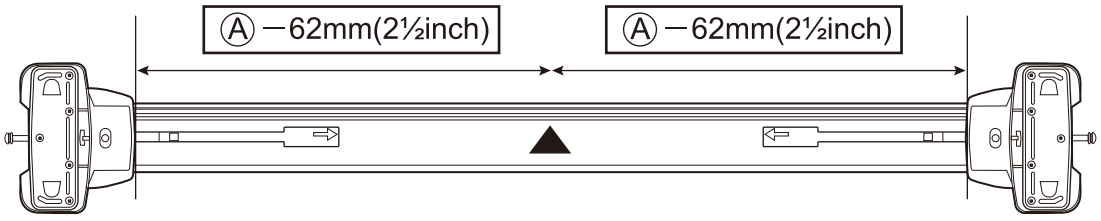
KR: XS200 측정 테이프를 사용하여, 스테이 위치가 SU 장착 후크 설치 설명서에 설명된 대로 스테이에서 크기 Ⓐ에 일치하는지 다시 확인합니다. 스테이 위치가 일치하지 않을 경우, 순서 8 에서 다시 하십시오.

JP: XS200メジャーを使用し、ステー位置がSU取付フック取扱説明書に記載のステー内寸法 Ⓐ 通りであることを再度確認する。異なる場合は手順 8 からやり直す。



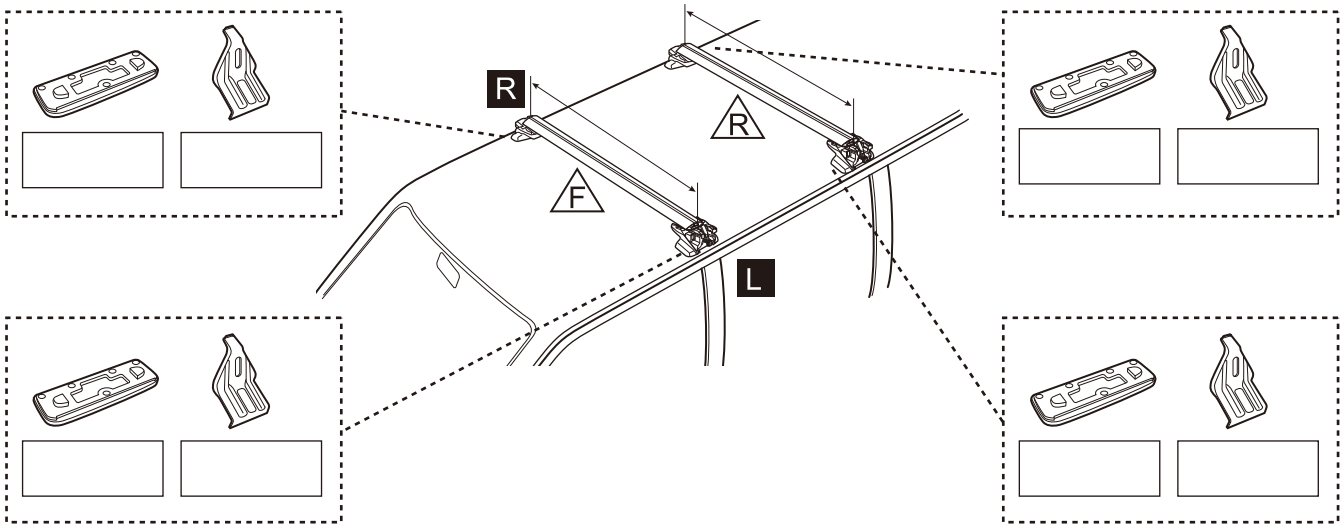
EN: When not using the included XS200 measuring tape.
FR : Lorsque vous n'utilisez pas le ruban à mesurer XS200 (inclus).
ES : Cuando no utilice la cinta métrica XS200 incluida.
DE: Wenn das mitgelieferte XS200-Maßband nicht verwendet wird.
PL : Gdy dołączona taśma miernicza XS200 nie jest używana.
RU: Если Вы не используете измерительную ленту XS200, которая входит в комплект поставки.
KR: 포함된 XS200 측정 테이프를사용하지 않을 경우.
JP : XS200メジャーを使用しない場合

EN: Reconfirm that the stay position is in accordance with dimension Ⓐ - 62mm / 2.5" (subtract 62mm / 2.5" from dimension Ⓐ). Dimension Ⓐ can be found in the SU mounting hook installation instructions. If the stay position is not in accordance, redo from Procedure 8.
FR : Confirmer de nouveau que la position de l'étai est en conformité avec la dimension Ⓐ - 62 mm/2,5 po (soustraire 62 mm/2,5 po de la dimension Ⓐ). Dimension Ⓐ peut être trouvée dans l es instructions d'installation du crochet de fixation SU. Si la position de l'étai n'est pas conforme, recommencer à partir de la procédure 8.
ES : Asegúrese de que el soporte esté posicionado de acuerdo con la medida Ⓐ - 62 mm/2,5" (reste 62 mm/2,5" a la medida Ⓐ). La medida Ⓐ puede encontrarse en las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU. Si la posición del soporte no es la correcta, repita desde el paso 8.
DE: Überprüfen Sie erneut, dass die Position der Verankerung mit der Abmessung Ⓐ - 62 mm / 2,5 Zoll (62 mm / 2,5 Zoll von der Abmessung Ⓐ abziehen) übereinstimmt. Einzelheiten zur Abmessung Ⓐ finden Sie in der Montageanleitung für den SU-Montagehaken. Wenn die Position der Verankerung nicht übereinstimmt, wiederholen Sie Verfahren 8.
PL : Ponownie sprawdzić, czy położenie uchwytu jest zgodne z wymiarem Ⓐ pomniejszonym o 62 mm/2,5 cala. Wymiar Ⓐ można znaleźć w instrukcji instalacji zaczepów montażowych SU.Jeśli położenie uchwytu jest nieprawidłowe, ponownie wykonać procedurę od punktu 8.
RU: Еще раз измерьте расстояние между скобами и убедитесь, что они размещены в соответствии с длиной отрезка Ⓐ за вычетом 62 мм/2,5" (вычтите 62 мм/2,5" из длины отрезка Ⓐ). Длина отрезка Ⓐ указана в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU. Если скобы размещены ненадлежащим образом, повторите процедуру, начиная с Шага 8.
KR: 스테이 위치가 크기 Ⓐ - 62mm / 2.5" (크기 Ⓐ에서 62mm / 2.5"를 뺌)와 일치하는지 다시 확인하십시오. 크기 Ⓐ는 SU 장착 후크 설치 설명서에서 찾을 수 있습니다. 스테이 위치가 일치하지 않을 경우, 순서 8에서 다시 하십시오.
JP : ステー位置がSU取付フック取扱説明書に記載のステー内寸法 Ⓐ −62mm(2½inch)通りであることを再度確認する。異なる場合は手順 8からやり直す。

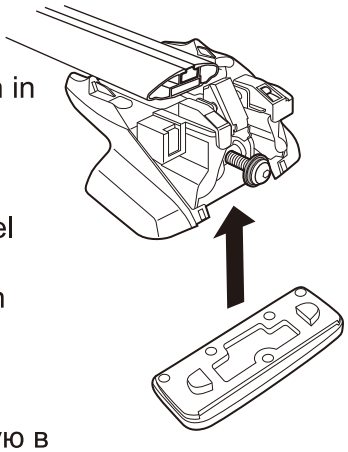


11

EN: Write down the part numbers of the hooks and bases (found in the SU mounting hook installation instructions) in the spaces provided below.
FR : Notez les numéros de référence des crochets et bases (trouvé dans les instructions d'installation du crochet de fixation) dans les espaces prévus ci-dessous.
ES : Anote los números de las piezas de los ganchos y bases (pueden encontrarse en las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU) en los espacios indicados más abajo.
DE: Notieren Sie die Teilenummern der Haken und Basisteile (siehe Montageanleitung für den SU-Montagehaken) in das nachfolgende Feld.
PL : Zapisać w poniższych polach numery części zaczepów i podstaw (można je znaleźć w instrukcji instalacji zaczepów montażowych SU).
RU: В приведенные ниже поля запишите номера зацепов и оснований (указанные в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU).
KR: 아래 제공된 공간에 후크와 베이스(SU 장착 후크 설치 설명서에 있음)의 부품 번호를 적어 놓습니다.
JP : SU取付フック取扱説明書に記載のベース番号、フック番号を記入する。



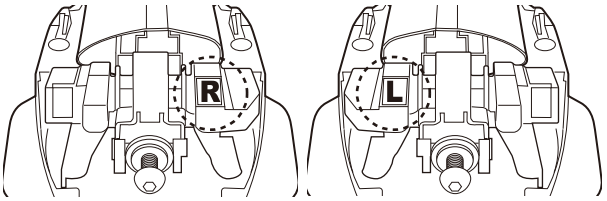
12

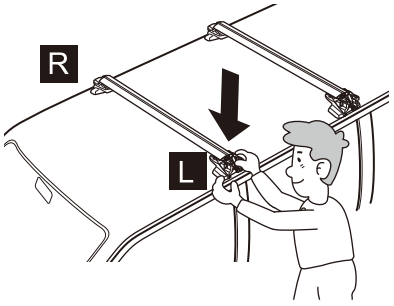


EN: Mount the base to the stay in accordance with the combination written in Procedure 11 .
FR: Fixez la base à l'étai conformément à la combinaison écrite dans la procédure 11 .
ES: Ajuste la base al soporte de acuerdo con la combinación descrita en el paso 11 .
DE: Befestigen Sie das Basisteil entsprechend dem unter 11 angegebenen Kombiverfahren an der Verankerung.
PL: Zamocować podstawę do uchwytu zgodnie z kombinacją opisaną w punkcie 11 .
RU: Прикрепите основание к скобе, соблюдая комбинацию, записанную в Шаге 11.
KR: 순서 11에 적힌 조합에 따라 베이스를 스테이에 장착합니다.
JP : 手順 11 で記入した組み合わせ通りに、ベースをステーに取付ける。

13

EN: Place the carrier on the vehicle in accordance with the combination written in Procedure 11.
FR : Placez le support sur le véhicule conformément à la combinaison écrite dans la procédure 11 .
ES : Coloque el soporte transportador sobre el vehículo de acuerdo con la combinación descrita en el paso 11 .
DE : Setzen Sie den Träger entsprechend dem unter 11 . angegebenen Kombiverfahren auf das Fahrzeug.
PL : Umieścić wspornik na pojeździe zgodnie z kombinacją opisaną w punkcie 11 .
RU: Установите багажник на автомобиль, соблюдая комбинацию, записанную в Шаге 11 .
KR: 순서 11 에 적힌 조합에 따라 캐리어를 차량에 놓습니다.
JP : 手順 11 で記入した組み合わせ通りに、車両にキャリアを載せる。

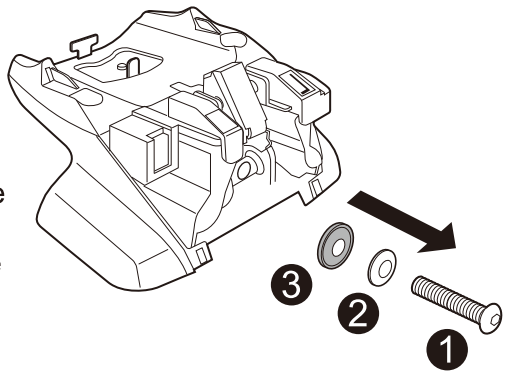




EN: Follow the SU mounting hook installation instructions for mounting dimension, hook mounting position, and base mounting position.
FR : Veuillez suivre les instructions d'installation du crochet de fixation SU pour la dimension de montage, la position de montage du crochet et la position de montage de la base.
ES : Siga las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU para determinar la medida del montaje y la posición de montaje del gancho y la base.
DE : Beachten Sie die Montageanleitung für den SU-Montagehaken bezüglich der Befestigungsmaße, Haken- sowie Basisteilbefestigungsposition.
PL : Zastosować się do instrukcji instalacji zaczepów montażowych SU dotyczących wymiarów, położenia montażu zaczepów i położenia montażu podstawy.
RU: Соблюдайте положение установки зацепа и основания, а также расстояния между деталями, приведенные в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU.
KR: 장착 크기, 후크 장착 위치 및 베이스 장착 위치에 대한 사항은 SU 장착 후크 설치 설명서를 준수하십시오.
JP : 取付寸法、フック取付位置、ベース取付位置は、SU取付フック取扱説明書に従う。

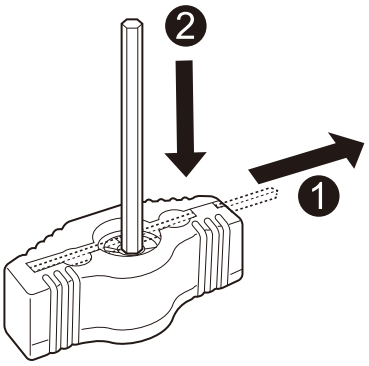
14

EN: Remove ① bolt, ② nylon washer (white), and ③ flange washer (black).
FR: Retirez ① le boulon, ② la rondelle en nylon (blanche), et ③ la rondelle à embase (noire).
ES: Quite ① el perno, ② la arandela de nylon (color blanco) y ③ la arandela de brida (color negro).
DE: Entfernen Sie die Schraube ①, die Nylon-Unterlegscheibe (weiß) ② und die Flansch-Unterlegscheibe (schwarz) ③.
PL: Zdjąć śrubę ①, podkładkę nylonową ② (białą) i podkładkę kołnierzową ③ (czarną).
RU: Извлеките болт ①, нейлоновую шайбу ② (белую) и фланцевую шайбу ③ (черную).
KR: ①볼트, ②나일론 와셔(흰색) 및 ③플랜지 와셔(검은색)를 제거합니다.
JP: ①ボルト、②ナイロンワッシャ(白色)、③フランジワッシャ(黒色)を外す。



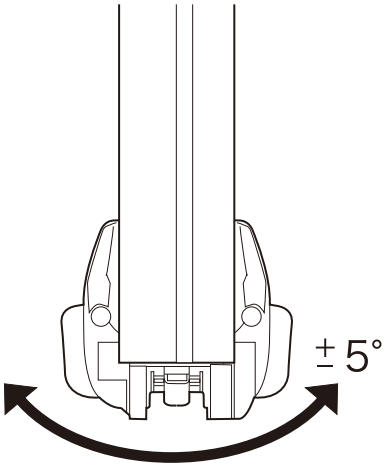
15

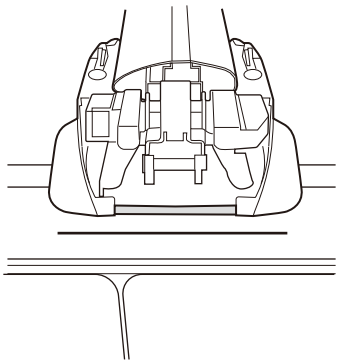
EN: Assemble the included torque knob.
FR: Assembler le bouton de serrage (inclus).
ES: Adhiera la manija de torsión incluida.
DE: Montieren Sie den mitgelieferten Feststellknopf.
PL: Zamontować dołączone pokrętło.
RU: Соберите ручку для затягивания, которая входит в комплект поставки.
KR: 포함된 토크 노브를 조립합니다.
JP: 付属のトルクノブを組みたてる。

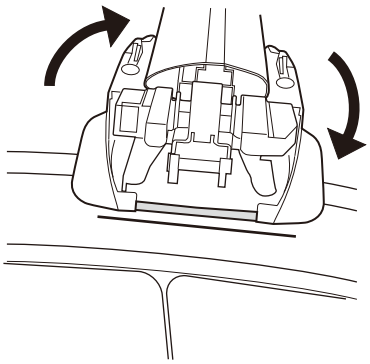


16

EN: As the stay swings against the bar by ±5°, adjust it in accordance with the vehicle.
FR: Alors que l'étai balance contre la barre ± 5 °, réglez-le conformément au véhicule.
ES: Mientras el soporte gira en dirección contraria a la barra a ±5°, ajústelo de acuerdo con el vehículo.
DE: Die Verankerungen weisen ein Spiel von ±5° zur Stange auf. Richten Sie den Winkel entsprechend des Fahrzeugs aus.
PL: Gdy uchwyt odchyli się o ±5° względem relingu, wyregulować go odpowiednio do typu pojazdu.
RU: Скоба поворачивается относительно поперечины на ±5°, поэтому ее можно отрегулировать в соответствии с формой кузова автомобиля.
KR: 스테이가 바에 대해 ±5°까지 흔들리면 차량에 맞게 조정합니다.
JP: ステーはバーに対して±5°ふれるので、車両に合わせて調整する。

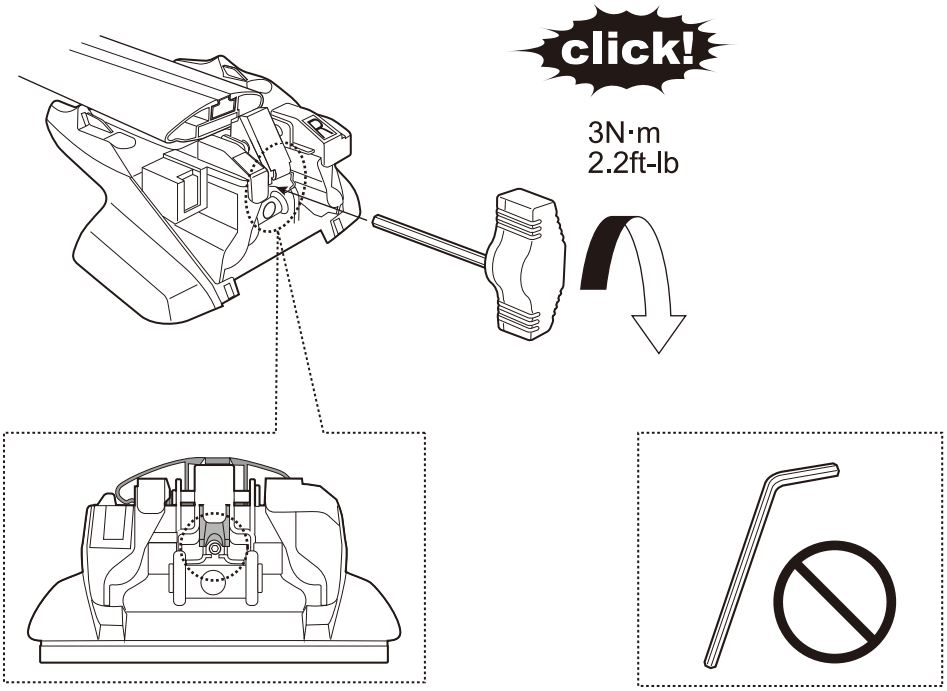






17

EN: To lock the stay angle position adjusted in Procedure 16, tighten the bolt behind the red guide until the included torque knob rotates freely.
FR : Pour verrouiller la position d'angle de l'étai ajusté dans la procédure 16, serrez le boulon derrière le guide rouge jusqu'à ce que le bouton de serrage inclus tourne librement.
ES : Para bloquear el ángulo del soporte ajustado en el paso 16, ajuste el perno detrás del indicador rojo hasta que la manija de torsión incluida gire libremente.
DE: Um den unter Verfahren 16 angepassten Winkel der Verankerung zu verriegeln, ziehen Sie die Schraube hinter der roten Führung so weit an, bis sich der mitgelieferte Feststellknopf frei dreht.
PL : Aby zablokować kąt położenia uchwytu wyregulowany w punkcie 16, dokręcić śrubę za czerwoną prowadnicą do momentu, dopóki dołączone pokrętło nie zacznie obracać się swobodnie.
RU: Чтобы зафиксировать угол расположения скобы, отрегулированный в Шаге 16, закручивайте болт, расположенный за красной направляющей, пока ручка для затягивания не начнет вращаться свободно.
KR: 순서 16 에서 조정한 스테이 각 위치를 고정하려면, 포함된 토크 노브가 잘 돌아갈 때까지 적색 가이드 뒤에 있는 볼트를 조입니다.
JP : 手順 16 で調整したステー角度を固定するため、赤色ガイドの奥のボルトを付属のトルクノブが空転するまで締めつける。



EN: This bolt will not come out even when loosened.
FR : Ce boulon ne sortira pas même lorsqu'il est desserré.
ES : Este perno no se saldrá incluso cuando se afloje.
DE: Selbst wenn die Schraube gelöst ist, kann sie nicht herausfallen.
PL : Śruba ta nie wysuwa się nawet po poluzowaniu.
RU: Этот болт не выпадет даже в ослабленном состоянии.
KR: 이 볼트는 풀리더라도 나오지 않습니다.
JP : このボルトは緩めても抜けません。

18

EN: In accordance with the base and hook combination written in Procedure 11, loosely assemble ① hook, ② flange washer (black), ③ nylon washer (white), and ④ bolt in the order shown below. (about 2 rotations)

FR: Conformément à la combinaison de base et de crochet décrit dans la procédure 11, assemblez sans serrer ① crochet ② rondelle à embase (noire), ③rondelle en nylon (blanche), et ④ boulon dans l'ordre indiqué ci-dessous. (environ 2 tours)

ES: De acuerdo con las combinaciones del gancho y de la base descritas en el paso 11, ensamble sin apretar y en el orden que se muestra a continuación ① el gancho, ② la arandela de brida (color negro), ③ la arandela de nylon (color blanco) y ④ el perno. (2 giros aprox.)

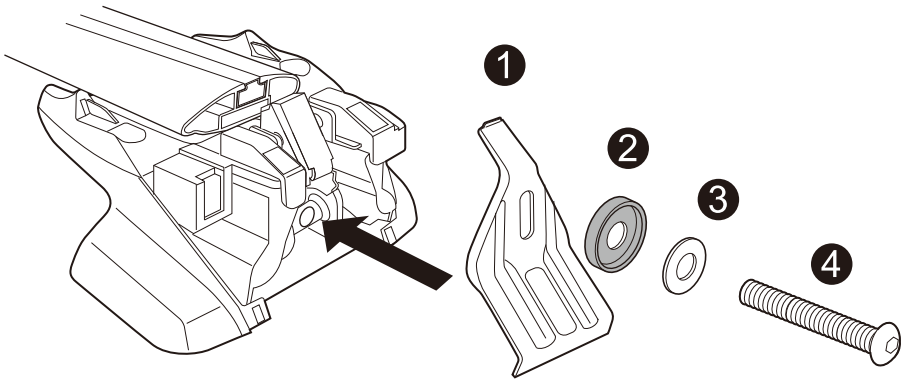
DE: Montieren Sie den Haken ① , die Flansch-Unterlegscheibe (schwarz) ② , die Nylon-Unterlegscheibe (weiß) ③ und die Schraube ④ lose in der nachfolgend angezeigten Reihenfolge entsprechend dem unter 11 beschriebenen Kombiverfahren für das Basisteil und den Haken. (etwa 2 Umdrehungen)

PL: Zgodnie z metodą połączenia podstawy i zaczepu opisaną w punkcie 11, luźno zmontować ① zaczep, ② podkładkę kołnierzową (czarną), ③ podkładkę nylonową (białą) i ④ śrubę w kolejności przedstawionej poniżej. (około 2 obrotów)

RU: Соблюдая комбинацию оснований и зацепов, записанную в Шаге 11, соберите зацеп ①, фланцевую шайбу ② (черную), нейлоновую шайбу ③ (белую) и болт ④ в показанном ниже порядке, однако не затягивайте данную конструкцию. (Прокрутите болт примерно на 2 оборота)

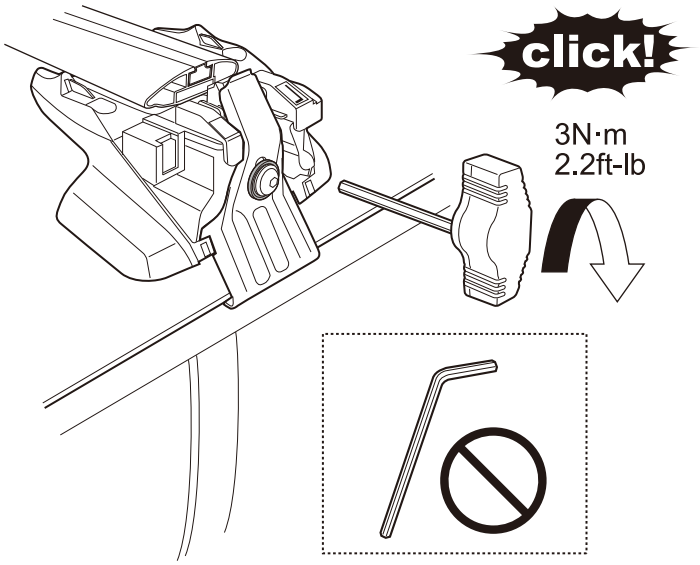
KR: 순서 11에 적힌 베이스 및 후크 조합에 따라, ① 후크, ② 플랜지 와셔(검은색), ③ 나일론 와셔(흰색) 및 ④ 볼트를 아래의 순서대로 느슨하게 조립합니다. (약 2번 회전)

JP: 手順 11 で記入したベースとフックの組み合わせ通りに、①フック、②フランジワッシャ（黒色）、③ナイロンワッシャ(白色)、④ボルトの順番でステーに仮止めする。(2回転程度)



19

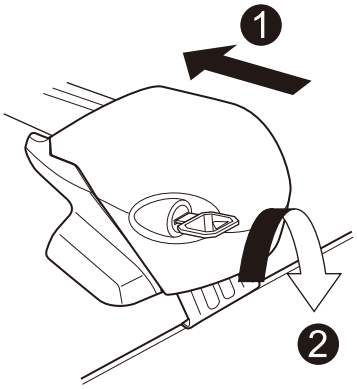
EN: Evenly tighten bolts left and right alternatively until the included torque knob rotates freely.
FR : Serrer les boulons uniformément de gauche à droite alternativement jusqu'à ce que le bouton de serrage inclus tourne librement.
ES : Ajuste los pernos de manera uniforme hacia la izquierda y derecha alternativamente hasta que la manija de torsión incluida gire libremente.
DE : Ziehen Sie die linke und rechte Schraube abwechselnd an, bis sich der mitgelieferte Feststellknopf frei dreht.
PL : Równomiernie dokręcać na przemian śruby w lewo i w prawo, dopóki dołączone pokrętło nie zacznie obracać się swobodnie.
RU: Равномерно затяните болты слева и справа, попеременно прокручивая их, пока ручка для затягивания не будет вращаться свободно.
KR: 포함된 토크 노브가 막힘 없이 돌아갈 때까지 좌우의 볼트를 고르게 조입니다.
JP : ボルトを付属のトルクノブが空転するまで、左右交互に均等に締めつける。



EN: For mounting conditions, follow the SU mounting hook installation instructions.
FR : Pour les conditions de montage, suivez les instructions d'installation du crochet de fixation SU.
ES : Para obtener información sobre las condiciones de montaje, siga las instrucciones de instalación del gancho de montaje SU.
DE : Einzelheiten zu den Montagebedingungen finden Sie in der Montageanleitung des SU-Montagehakens.
PL : Informacje o warunkach montażu można znaleźć w instrukcji instalacji zaczepów montażowych SU.
RU: Параметры установки приведены в инструкции к зацепу для монтажа изделия SU.
KR: 장착 조건의 경우, SU 장착 후크 설치 설명서를 준수하십시오.
JP: 取付状態は、SU取付フック取扱説明書に従う。

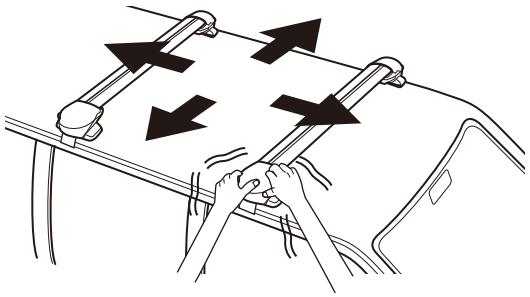
20

EN: Check L and R, ① place the cover and ② lock.
FR : Vérifiez G et D, ① placez le couvercle et ② verrouillez.
ES : Revise la I y la D ① coloque la cubierta y ② cierre.
DE : Überprüfen Sie L und R, setzen Sie die Abdeckung ① auf, und verriegeln Sie sie ②.
PL : Sprawdzić lewy i prawy uchwyt, a następnie ① założyć osłonę i ② blokadę.
RU: Проверьте левую и правую скобы, затем ①установите крышку и ② фиксирующий замок.
KR: L과 R을 확인하고, ①덮개를 놓고 ②잠급니다.
JP : LRを確認し、①カバーをつけて、②ロックする。



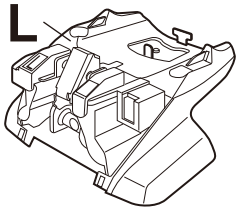
21

EN: Shake the carrier to the front, rear, left, and right. If loose, tighten the bolt until the included torque knob rotates freely. 3N•m (2.2ft-lb)
FR : Agiter le support à l'avant, l'arrière, à gauche et à droite. S'il est desserré, serrer le boulon jusqu'à ce que bouton de serrage inclus tourne librement. 3N•m (2,2 pi-lb)
ES : Sacuda el soporte transportador hacia la parte frontal, trasera, izquierda y derecha. Si se encuentra flojo, ajuste el perno hasta que la manija de torsión incluida gire libremente. 3N•m (2,2 ft-lb)
DE : Rütteln Sie den Träger nach vorn, hinten, links und rechts. Sollte er lose sein, dann ziehen Sie die Schraube soweit an, bis sich der mitgelieferte Feststellknopf frei dreht. 3N•m (2,2 ft-lb)
PL : Potrząsnąć wspornikiem do przodu, do tyłu, w lewo i w prawo. Jeśli jest poluzowany, dokręcić śrubę, dopóki dołączone pokrętło nie zacznie obracać się swobodnie. 3 Nm (2,2 ft-lb)
RU: Потрясите багажник вперед, назад, влево и вправо. Если багажник закреплен недостаточно надежно, затяните болт, пока ручка для затягивания не будет вращаться свободно. 3 Н·м (2,2 фунта силы-фут)
KR: 캐리어를 앞, 뒤, 좌 및 우로 흔듭니다. 풀릴 경우, 포함된 토크 노브가 막힘없이 돌아갈 때까지 볼트를 조입니다. 3N · m (2.2ft-lb)
JP : キャリアを前後左右にゆすり、ユルミがある場合はボルトを付属のトルクノブが空転するまで締めつける。 3N·m/2.2ft-lb)



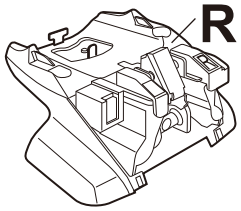
Repair parts / Pièces de réparation / Piezas de repuesto / Ersatzteile
Części zamienne / Запасные детали / 수리 부품 / 補修パーツ

EN : Please specify part name when ordering repair parts.
FR : Veuillez préciser le nom des pièces lorsque vous commandez des pièces de réparation.
ES : Por favor, cuando solicite piezas de repuesto, especifique el nombre de la pieza.
DE : Geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen den richtigen Teilenamen an.
PL : Zamawiając części zamienne, należy podać nazwę części.
RU : При заказе запасных деталей, пожалуйста, указывайте название детали.
KR : 수리 부품을 주문할 때 부품명을 지정하십시오.
JP : 補修パーツをお求めの際は、ご購入された販売店にパーツ名を指定してご注文ください。



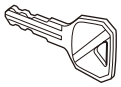
ISP 847

EN : Stay L
FR : Étai G
ES : Soporte I
DE : Verankerung L
PL : Uchwyt lewy
RU : Скоба левая
KR : 스테이 L
JP : ステーL



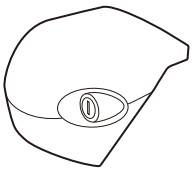
ISP 848

EN : Stay R
FR : Étai D
ES : Soporte D
DE : Verankerung R
PL : Uchwyt prawy
RU : Скоба правая
KR : 스테이 R
JP : ステーR



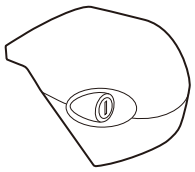
x2

EN : Key
FR : Clé
ES : Llave
DE : Schlüssel
PL : Klucz
RU : Ключ
KR : 키
JP : キー



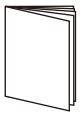
ISP 849

EN : Cover L
FR : Couvercle G
ES : Cubierta I
DE : Abdeckung L
PL : Osłona lewa
RU : Крышка для левой скобы
KR : 커버 L
JP : カバーL

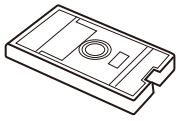


ISP 850

EN : Cover R
FR : Couvercle D
ES : Cubierta D
DE : Abdeckung R
PL : Osłona prawa
RU : Крышка для правой скобы
KR : 커버 R
JP : カバーR

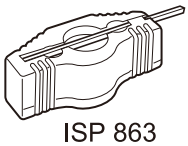


EN : Installation instructions
FR : Instructions d'installation
ES : Instrucciones de instalación
DE : Montageanleitung
PL : Instrukcja instalacji
RU : Инструкции
KR : 설치 설명서
JP : 取扱説明書



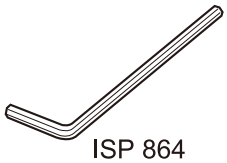
ISP 851

EN : Inner plate
FR : Plaque intérieure
ES : Placa interna
DE : Innere Platte
PL : Płyta wewnętrzna
RU : Внутренняя пластина
KR : 내부 판
JP : インナープレート



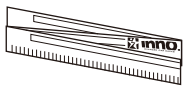
ISP 863

EN : Torque knob
FR : Bouton de serrage
ES : Manija de torsión
DE : Feststellknop
PL : Pokrętło
RU : Ручка для затягивания
KR : 토크 노브
JP : トルクノブ

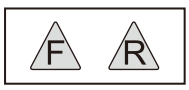


ISP 864

EN : Wrench
FR : Clé de serrage
ES : Llave inglesa
DE : Schraubenschlüssel
PL : Klucz
RU : Ключ
KR : 렌치
JP : レンチ



EN : XS200 Measuring Tape
FR : Ruban à mesurer XS200
ES : Cinta métrica XS200
DE : XS200-Maßband
PL : Taśma miernicza XS200
RU : Измерительная лента XS200
KR : XS200 장착 테이프
JP : XS200メジャー



EN : Bar sticker
FR : Étiquette de la barre
ES : Etiqueta adhesiva de barra
DE : Aufkleber für die Stange
PL : Nalepka na reling
RU : Наклейка на поперечину
KR : 바 스티커
JP : バーシール



ISP 852

x4

CAR MATE USA, Inc.
383 Van Ness Ave., Suite 1603
Torrance, CA 90501 U.S.A.
support@innoracks.com
www.innoracks.com

CARMATE MFG. CO.,LTD.
5-33-11, Nagasaki, Toshima-ku,
Tokyo 171-0051, JAPAN
TEL.+81(0)3 5926 1226
int@carmate.co.jp

EN : We do not accept any liability for accidents, damage or injury caused by incorrect installation or use, modification, or natural disaster.

FR : Nous ne pouvons être tenus responsables d'accidents, de dommages ou de blessures provoqués par une installation ou un usage incorrects, par une modification du dispositif ou par une catastrophe naturelle.

ES : No asumimos ninguna responsabilidad por accidentes, daños u otros perjuicios ocasionados por su incorrecta instalación, uso, modificación o por desastres naturales.

DE : Wir übernehmen keine Verantwortung für Unfälle, Beschädigungen oder Verletzungen aufgrund einer inkorrekten Montage, Verwendung, Modifikation oder Naturkatastrophe.

PL : Nie odpowiadamy za wypadki, uszkodzenia i obrażenia spowodowane nieprawidłowym montażem, użytkiem, modyfikowaniem produktu ani klęskami żywiołowymi.

RU : Мы не несем ответственности за несчастные случаи, повреждения или травмы вследствие неправильной установки или использования изделия, внесения изменений в его конструкцию или вследствие природного бедствия.

KR : 당사는 부정확한 설치 또는 사용, 변경 또는 천재에 의한 사고, 손상 또는 부상에 대해 책임을 지지 않습니다.

お問い合わせ先

商品についてのお問い合わせ・補修パーツのご注文は、下記サービスセンターへお問い合わせください。なお、誤った取付けや使用、改造しての使用、台風等の天災による事故の責任は一切負いかねます。製品の仕様及び外観は改良のため予告なく変更することがあります。

お問い合わせ窓口：カーメイトサービスセンター JAPAN ONLY
ホームページ：http://www.carmate.co.jp/support/
TEL 03-5926-1212(代表) FAX 03-5926-1218

株式会社カーメイト http://www.carmate.co.jp/
〒171-0051 東京都豊島区長崎5-33-11